

PERSONAL FINANCE TAKAFUL SCHEME - KEY FACTS STATEMENT

برنامج تكافل للتمويل الشخصي - بيان الحقائق الرئيسية

Ajman Bank PJSC - Group Personal Finance Takaful Scheme (Referred to as "Takaful Scheme") is offered by Ajman Bank (Referred to as "Policyholder") to its customers (referred to as "Scheme Members"). It provides financial protection by repaying the Outstanding Finance Amount to Ajman Bank PJSC at the date of event of Death or Permanent Total Disability of the Scheme Member, subject to the Provisions & Conditions of the Takaful Provider.

إن البرنامج التكافلي لمصرف عجمان (ش.م.ع.) الخاص بالتمويل الشخصي الجماعي (يُشار إليه فيما بعد بلفظ «برنامج تكافل»)، مقدمه من مصرف عجمان (يُشار إليه فيما بعد بلفظ «حامل الوثيقة») إلى عملائه (يُشار إليهم فيما بعد باسم «أعضاء البرنامج»). يوفر البرنامج الحماية المالية عن طريق سداد مبلغ التمويل المستحق إلى مصرف عجمان (ش.م.ع.) في تاريخ حالة الوفاة أو العجز الكلي الدائم لعضو البرنامج وفقاً للأحكام والشروط لمزود التكافل.

Takaful cover is provided by Watania Takaful Referred to as "Takaful Provider").

يتم توفير التغطية التكافلية من قبل شركة التكافل الوطنية ش.م.ع. (يُشار إليها فيما بعد بلفظ «مزود التكافل»)

Takaful cover is provided on a single-life basis and is required for all Customers who avail of Personal Finance (referred to as "Facility") from Ajman Bank PJSC.

تُوفّر التغطية التكافلية على أساس الشخص الواحد، وهي مطلوبة لجميع العملاء المستفيدين من التمويل الشخصي (يُشار إليها فيما بعد بلفظ «التسهيلات») من مصرف عجمان (ش.م.ع.).

PRODUCT STRUCTURE

هيكل المنتج

Personal Finance Takaful Scheme provides Takaful coverage to the Scheme Members by repaying the Outstanding Finance Amount to Ajman Bank, subject to the Provisions & Conditions of the Personal Finance Takaful Scheme in the event of:

يوفر البرنامج التغطية التكافلية لأعضائه من خلال سداد مبلغ التمويل المستحق إلى مصرف عجمان، مع مراعاة أحكام وشروط برنامج تكافل للتمويل الشخصي، وذلك في الحالات التالية:

- Death due to any cause (DAC)
- Permanent Total Disability (PTD)
- Passive War Risk and Terrorism
- Terminal Illness

- الوفاة لأي سبب من الأسباب.
- العجز الكلي الدائم
- مخاطر الحروب السلبية
- المرض الغضالي

SHARIA STRUCTURE

الهيكل الشريعة

The structure of this Shari'ah-compliant plan is based on Takaful and solidarity donation among Scheme Members/Certificate Holders, who pay their donations to the Tabarru Fund and permit the payment of Takaful Benefits Amounts from the funds available in the Tabarru Fund for the beneficiaries in the covered events, subject to the Provisions and Conditions of Takaful Scheme. The Tabarru' Fund is managed by Takaful Provider (Watania), who acts as an agent for Scheme Members for an agency fee, and also acts as a Mudarib by investing the available funds in the account of Tabarru' Fund under Mudaraba mode for a Mudarib share in the achieved profits of the Mudaraba.

تستند هيكلة هذه الخطة المتوافقة مع الشريعة الإسلامية إلى صيغة التكافل والتضامن بين حملة الوثائق أو الشهداء الذين يدفعون تبرعاتهم إلى صندوق التبرع ويسمحون بسدادها من هذه الأموال المتوفرة في صندوق التبرع للمستفيدين في الحالات المغطاة طبقاً لشروط وأحكام البرنامج التكافلي. يُدار صندوق التبرع من مزود التكافل (وطنية) بصفته وكلياً عن حملة الوثائق مقابل أتعاب الوكيل، ويتصرف أيضاً بصفته مضارباً باستثمار الأموال المودعة في حساب صندوق التبرع بصيغة المضاربة الشرعية مقابل حصة المضارب من الأرباح المحققة.

SUM COVERED

مبلغ التغطية

The sum covered under each Certificate shall be the initial finance amount excluding profit charges at the inception of that individual Certificate under the scheme. Subsequently, at the end of each calendar month, the sum covered shall be the outstanding finance as per the amortization table for the particular Certificate during that month (including profit charge).

إن مبلغ التغطية بموجب كل شهادة هو مبلغ التمويل الأولي باستثناء رسوم الأرباح عند بدء سريان الشهادة الفردية المعنية استناداً إلى البرنامج. وبعد ذلك، بنهاية كل شهر ميلادي، يكون مبلغ التغطية هو التمويل المستحق وفقاً لجدول الدفعات للشهادة معينة في غضون ذلك الشهر (شاملة رسوم الأرباح)

The total outstanding balance at the end of each calendar month shall be the total of all the sums covered for the policies as per the amortization schedule covered under the scheme during that month (including profit charge). In any case, the total outstanding balance shall not exceed the initial Finance amount.

إن إجمالي الرصيد المستحق بنهاية كل شهر ميلادي هو إجمالي جميع مبالغ التغطية للوثائق وفقاً لجدول الدفعات المغطى في أثناء ذلك الشهر (بما في ذلك رسوم الأرباح). وفي جميع الأحوال، ينبغي ألا يتجاوز إجمالي الرصيد المستحق مبلغ التمويل الأولي.

Similarly, any additions to the existing finance amounts shall be treated in the same way as above.

وبطريقة مماثلة، فإن أي إضافات على مبالغ التمويل الحالية ينبغي أن تُعامل بنفس الطريقة المذكورة أعلاه.

The maximum sum covered allowed under this agreement in respect of any covered person shall never exceed AED 5,000,000 for Personal Finances scheme

إن الحد الأقصى لمبلغ التغطية المسموح به وفقاً للاتفاقية الماثلة بخصوص أي شخص مشمول بالتغطية ينبغي ألا يتجاوز 5,000,000 درهم لبرنامج التمويل الشخصي.

KEY PRODUCT FEATURES

المميزات الرئيسية للمنتج

a. Eligibility Criteria: Residents of the UAE (UAE Nationals or Resident expatriates), who are actively working (i.e., not sick or on medical leave) and pursuing full-time employment at the time of availing the personal finance scheme.

(أ) معايير الأهلية: المقيمون في دولة الإمارات العربية المتحدة (مواطنو الدولة أو الوافدين المقيمين) الذين يتواجدون فعلياً في مقر العمل (بمعنى، ليسوا في إجازة مرضية أو طبية) بدوام عمل كامل وقت الاستفادة من برنامج التمويل الشخصي

b. Eligibility Age: Between 18 and 64 years old

(ب) سن الأهلية: بين 18 و 64 سنة.

c. Maximum Coverage Age: Up to 70 years old for Death and 65 years old for disability and terminal illness.

(ج) الحد الأقصى لسن التغطية: حتى 70 سنة للوفاة، وحتى 65 سنة للعجز والمرض الغضالي.

d. Maximum Takaful Coverage: AED 5 million for UAE nationals and AED 1.5 million for UAE Residents (expatriates).

(د) الحد الأقصى للتغطية: 5 مليون درهم لمواطني الدولة، 1.5 مليون درهم للمقيمين (الوافدين)

e. Maximum Term of Financing 4 Years for UAE Residents & UAE Nationals and 5 years for Ministry of Defense: From the date of disbursement until the expiry date of the financing period as agreed between the Consumer and Ajman Bank.

(هـ) الحد الأقصى لمدة التمويل 4 سنوات للمقيمين في دولة الإمارات العربية المتحدة و 5 سنوات لوزارة الدفاع: من تاريخ الصرف حتى تاريخ انتهاء فترة التمويل، وذلك وفقاً للاتفاق بين العميل ومصرف عجمان.

FREE LOOK PERIOD

مدة الانتظار المسموح بها

A Free Look Period of thirty (30) calendar days will be provided to the Scheme Members, during which the Takaful Provider will refund the Takaful Contribution Amount paid by the Scheme Member, subject to deducting the medical underwriting cost, if any, in case of early cancellation or early settlement of Scheme Member's finance within the free-look period.

سيتمتع أعضاء البرنامج بمدة انتظار مسموح بها تبلغ ثلاثين (30) يوماً ميلادياً، بضطلع مزود التكافل في غضون هذا المدة بمراد مبلغ مساهمة التكافل الذي سددته عضو البرنامج، مع مراعاة خصم تكلفة الإقرار الطبي - حال وجودها - وذلك في حال الإلغاء أو التسوية المبكرة لتمويلات عضو البرنامج في أثناء مدة الانتظار المسموح بها

UNDERWRITING REQUIREMENTS

متطلبات الاشتراك

For new members joining the scheme on or after the inception date of the scheme, the following underwriting requirements shall apply.

تسري متطلبات الاشتراك التالية بالنسبة للأعضاء الجدد المنضمين للبرنامج بتاريخ بدايته أو بعد ذلك

Finance Amount (in AED)	Age 18 - 64	السن: 18 - 64	مبلغ التمويل (بالدرهم)
Up to 3,000,000	None	لا يوجد	ما يصل إلى 3,000,000
3,000,001 - 4,000,000	DGH	صحة جيدة	3,000,001 - 4,000,000
4,000,001 - 5,000,000	MQ	استبانة	4,000,001 - 5,000,000
Above 5,000,001	Refer to Watania Takaful Family	راجع «وطنية للتكافل العائلي»	أكثر من 5,000,001

DGH: Declaration of Good Health

صحة جيدة: إقرار بأنك بصحة جيدة.

MQ: Medical questionnaire

استبانة: استبانة طبية.

- The stated questionnaire must be completed, dated, and signed by the applicant for each proposal whatever the amount.
- Acceptance of cover however is subject to confirmation by Watania Takaful. The rate may be subject to change based on medical results.

- يتعين على مقدم الطلب استكمال الاستبانة المذكورة أعلاه مع ذكر التاريخ والتوقيع عليها بخصوص كل مقترح بغض النظر عن المبلغ.
- ومع ذلك، يخضع قبول التغطية إلى تأكيد من «وطنية تكافل». من المرجح أن يخضع السعر إلى التغيير استناداً إلى النتائج الطبية.

EXCLUSIONS

الاستثناءات

The Takaful Benefit under this Takaful Scheme shall not be payable if the claim is directly or indirectly as a result of:

لن تكون منفعة التكافل بموجب برنامج التكافل هذا مستحقة الدفع إذا كانت المطالبة بشكل مباشر أو غير مباشر نتيجة

Death and Permanent Total Disability Exclusions

استثناءات الوفاة والعجز الكلي الدائم

- War, invasion, act of foreign enemy, hostilities or warlike operations (whether war be declared or not), civil war, military rising, insurrection, rebellion, revolution, military or usurped power, martial law, acts of terrorism, mutiny or riot or civil commotion assuming the proportions of or amounting to a popular rising.
- Suicide within the first twelve (12) months from the commencement of individual takaful cover.
- Atomic, Biological, and Chemical contamination.
- Acquired Immune Deficiency Syndrome (AIDS) if it was contracted prior to the commencement of individual takaful cover.
- Mental and nervous disorders (unless confined to a sanatorium for disability claims).
- Intentionally self-inflicted injury (whether sane or insane).
- Aviation, gliding, or any form of aerial flight other than as a fare-paying passenger of a recognized airline or charter service.
- Drug or alcohol abuse.
- Involvement in any underwater activity more than 20 meters in depth.
- Participation in or training for any dangerous professional sport or competition or riding or driving in any form of race or competition; leisurely activities are covered.
- Engaging in any illegal act, breach of Law or criminal act.
- Engaging in or taking part in any naval, military or air force operation.
- Disability occasioned or contributed to by Human immune deficiency Virus (HIV), Acquired Immune Deficiency Syndrome (AIDS) or any AIDS or HIV-related condition.
- Disease or medical impairment, from which the Scheme Member was suffering, received treatment within twelve (12) months immediately before the commencement of his cover; however, such conditions are covered after a waiting period of six (06) months from the individual commencement of cover of a Scheme Member.
- Claims intimated after 270 days from the date of event of a claim.

- الحرب أو الغزو أو أعمال العدو الأجنبي أو الأعمال العدائية أو العمليات الحربية (سواء أعلنت الحرب أم لا) أو الحرب الأهلية أو الانتفاضة العسكرية أو التمرد أو الثورة أو القوة العسكرية أو المغتصبة أو الأحكام العرفية أو أعمال الإرهاب أو أعمال الشعب أو الاضطرابات المدنية التي تتخذ أبعاداً أو ترقى إلى انتفاضة شعبية.
- الانتحار في غضون مدة الاثني عشرة (12) شهراً الأولى من البدء في تغطية التأمين التكافلي الفردي.
- التلوث الذري والبيولوجي والكيميائي.
- متلازمة نقص المناعة المكتسبة (الإيدز) عند الإصابة به قبل البدء في تغطية التأمين التكافلي الفردي.
- الاضطرابات النفسية والعصبية (ما لم تقتصر على أي مصحة علاجية لمطالبات الإعاقة).
- الإصابة الذاتية المتعمدة (سواء كان العضو عاقلاً أو مختلاً عقلياً).
- الطيران أو الطيران الشراعي أو أي شكل آخر من أشكال الرحلات الجوية بخلاف المسافر مقابل أجره يسدها إلى شركة طيران أو معترف بها تجارياً.
- تعاطي المخدرات أو الكحول.
- ممارسة أي نشاط تحت الماء بعمق يزيد عن 20 متراً.
- المشاركة أو التدريب على أي رياضة أو منافسة مهنية خطيرة أو محفوفة بالمخاطر أو ركوب الخيل أو القيادة بأي شكل من أشكال السباق أو المنافسة؛ أما الأنشطة الترفيهية فهي مغطاة.
- الضلوع في أي عمل مخالف للقانون أو خرق القانون أو فعل إجرامي.
- الإضراب أو المشاركة في أي عملية بحرية أو عسكرية أو جوية.
- الإعاقة الناتجة أو المتسببة في الإصابة بفيروس نقص المناعة البشرية أو متلازمة نقص المناعة المكتسب (الإيدز) أو أي حالة مرتبطة بالإيدز أو فيروس نقص المناعة البشرية.
- المرض أو الاعتلال الصحي الذي كان يعاني منه عضو البرنامج. وتلقى علاجه في غضون اثني عشر (12) شهراً قبل بدء التغطية التكافلية له مباشرة. ومع ذلك، تغطي هذه الحالات بعد انقضاء مدة انتظار تبلغ ستة (6) أشهر من بدء التغطية الفردية لعضو البرنامج.
- المطالبات التي تُقدم بعد 270 يوماً من تاريخ حدث المطالبة.

FEES & CHARGES

الرسوم و التكاليف

Monthly Takaful Contribution Amount	Takaful Contribution is a fixed rate of 0.00770% per month and is charged monthly on the Finance Amount. Per Month Per Scheme Member charged for the Period of Individual Takaful Coverage during the Period of Finance, subject to satisfactory completion of the individual Underwriting Requirements.	مساهمة التكافل الشهرية
	<p>Illustration of Calculation of Monthly Takaful Contribution Amount Personal Finance Facility Amount: AED 100,000</p> <p>Monthly Takaful Contribution Amount: AED 100,000 X 0.00770% = AED7.70</p>	<p>رسم توضيحي لحساب مبلغ المساهمة التكافلية الشهرية للتكافل مبلغ تسهيل التمويل الشخصي: 100,000 درهم</p> <p>مبلغ مساهمة التكافل الشهرية: 100,000 × 0.00770% = 7.70 درهم</p>
Standard Case	If the case is standard and there is no underwriting loading then the Monthly Takaful Contribution Amount rate will remain as 0.00770% and applied to the Finance Amount.	الحالة القياسية
Substandard Case	If the underwriting decision was to load the rate by 50% then the Monthly Takaful Contribution Amount rate will be adjusted as follow: 0.00770% X (1+50%) equals to 0.01155% and applied to the Finance Amount.	الحالة غير القياسية

Takaful coverage is offered monthly. If a scheme member's finance is canceled early, the paid Takaful contribution amount will not be refunded, except during the 30-calendar-day free look period.

تُقدّم التغطية التكافلية شهرياً. في حال الإلغاء المبكر لتمويل أحد أعضاء البرنامج، لن يُسترد مبلغ مساهمة التكافل المسددة إلا أثناء مدة الانتظار المسموح بها التي تبلغ ثلاثين (30) يوماً ميلادياً

KEY DISCLOSURES

الإفصاحات الرئيسية

Takaful Provider reserves (s) the right to decline any customer application to the Takaful Scheme at their sole discretion.

لا يحق لموظفي مصرف عجمان استلام أي مبالغ نقدية أو شيكات لصالح المستفيدين. إن مصرف عجمان غير مسؤول عن أي مدفوعات نقدية أو شيكات أو تحويلات موافق عليها من قبل المتعامل لصالح أطراف ثالثة أو لموظفي مصرف عجمان.

The above Takaful Scheme requirements and criteria are governed by the latest Provisions and Conditions of Ajman Bank Personal Finance Takaful Scheme available on the following link: <https://www.ajmanbank.ae/site/personal-finance.html>

تخضع متطلبات ومعايير البرنامج التكافلي المذكورة أعلاه لأحدث شروط وأحكام برنامج تكافل للتمويل الشخصي من مصرف عجمان، ويمكن الاطلاع عليها في الرابط التالي: <https://www.ajmanbank.ae/site/personal-finance.html>

Takaful Provider's Provisions & Terms shall govern the Personal Finance Takaful Scheme.

يخضع برنامج التكافل للتمويل الشخصي إلى أحكام وشروط مزود خدمات التكافل.

Ajman Bank reserves the right to change its product terms and conditions, customers will receive a notification 60 days before these changes are implemented.

يحتفظ مصرف عجمان بالحق في تغيير الشروط والأحكام بخصوص منتجاته، على أن يحصل العملاء على إخطار قبل ستين (60) يوماً من تنفيذ هذه التغييرات

WARNINGS

التنذيرات

Payment of Monthly Takaful Contribution Amount

سداد مبلغ المساهمة التكافلية الشهرية:

1. The Scheme Member will be responsible for all payments of the monthly installments for the finance as per the pre-scheduled payment plan of the Policyholder during the Period of Finance

1. يتحمل عضو البرنامج مسؤولية سداد جميع الأقساط الشهرية للتمويل وفقاً لخطة السداد المقررة مسبقاً لحامل الوثيقة أثناء مدة التمويل

2. In the event of any default, all overdue monthly finance installment amounts during the default period(s) will be excluded from the calculation of the Takaful Benefit Amount at the date of event of a claim

2. في حال حدوث أي تعثر في السداد، تُستبعد جميع مبالغ أقساط التمويل الشهرية المتأخرة خلال مدة (مدد) التعثر من حساب مبلغ استحقاق التكافل بتاريخ حدوث المطالبة

3. If the Consumer does not meet the payments on financing, its account will go into arrears. This may affect the customer's credit rating, which may limit its ability to access financing in the future.

3. في حال عدم التزام العميل بسداد أقساط التمويل، سيصبح حسابه متأخر السداد، ويمكن أن يؤثر ذلك على التصنيف الائتماني للعميل، مما قد يقلل من إمكانية حصوله على تمويل في المستقبل.

KEY RISKS

الأخطار الرئيسية

Should any part of the said information and statements prove to be false, misleading, incomplete, or inaccurate, Watania Takaful Family PJSC (the "Company") shall have the right to either reduce or deprive you of the benefits under the Takaful Contract subsequently entered by you and the Company if you accept and agree to this KFS.

في حال تبين أن أي جزء من المعلومات والبيانات المذكورة كاذبة أو مضللة أو ناقصة أو غير دقيقة، يحق لشركة وطنية للتكافل العائلي ش.م.ع. («الشركة») أن تخفض أو تتركبكم من المنافع بموجب عقد التكافل المبرم بينكم وبين الشركة في وقت لاحق حال قبولكم وموافقتكم على بيان الحقائق الأساسية المائل.

The statements and the declaration contained in this KFS, shall be incorporated in the Facility offered by Ajman bank; You also agree to furnish any information, reports or records on the statement of the health of the person(s) covered under this KFS or to allow any of the persons covered to undergo medical examination, as required by the Takaful Provider.

تُعد البيانات والإقرار الوارد في بيان الحقائق الرئيسية المائل والإقرار الوارد في بيان الحقائق الرئيسية هذا، جزء مدرج في التسهيلات المقدمة من مصرف عجمان. كما توافقون على تقديم أي معلومات أو تقارير أو سجلات عن بيان الحالة الصحية للشخص (الأشخاص) المشمولين بالتغطية في بيان الحقائق الرئيسية المائل أو السماح لأي من الأشخاص المشمولين بإجراء فحص طبي، بناء على طلب مزود التكافل.

IMPORTANT INFORMATION

معلومات مهمة

For more information, a Scheme Member should contact:

لمزيد من المعلومات، يجب على عضو البرنامج التواصل مع:

Watania Takaful Family PJSC
P.O. Box 17000 Dubai United Arab Emirates
Tel: 800 9282642

وطنية للتكافل العائلي - ش.م.ع
ص.ب. 17000، دبي، الإمارات العربية المتحدة
الهاتف: 8009282642

Or contact Ajman Bank
Tel: 800 22
Email: info@ajmanbank.ae
P. O. Box 7770, Ajman

أو التواصل مع مصرف عجمان
على الرقم 80022
البريد الإلكتروني: info@ajmanbank.ae
ص.ب. 7770 - عجمان

DECLARATION

إقرار

I hereby confirm that I have been provided with sufficient time to read this document before signing the same.

أؤكد بموجبي أنني حصلت على الوقت الكافي لقراءة المستند المائل قبل التوقيع عليه.

I shall bear full responsibility in the event of failure to comply with what is stated in the Provisions and Conditions of the Personal Finance Takaful Scheme.

أتحمل المسؤولية الكاملة في حال عدم الامتثال لما هو مذكور في شروط وأحكام برنامج تكافل للتمويل الشخصي

I hereby declare that I have read, understood, and accepted the above key features explained in this document including the inherent risks of the Takaful Scheme, all contribution amounts, fees, charges, commissions, and expenses that may be incurred through enrollment in this Takaful Scheme.

أقر بموجبي أنني قرأت وفهمت وقبلت بالمزايا الرئيسية المذكورة أعلاه الموضحة في المستند المائل، ما في ذلك المخاطر المتعلقة بالاشتراك في البرنامج التكافلي وجميع الرسوم والتكاليف والتنفقات المترتبة على الاشتراك في هذا البرنامج التكافلي.

For further details concerning the above-mentioned information, I shall refer to the Provisions and Conditions of this Personal Finance Takaful Scheme www.ajmanbank.ae.

لمزيد من التفاصيل بخصوص المعلومات المذكورة أعلاه، سأطلع على التفاصيل المحددة في شروط وأحكام برنامج تكافل للتمويل الشخصي (www.ajmanbank.ae).

I understand that Watania Takaful Company (Takaful Provider) is an independent entity and is not a subsidiary of Ajman Bank.

أفهم أن شركة الوطنية تكافل (مزود التكافل) هي كيان مستقل وليست شركة تابعة لمصرف عجمان.

I agree to proceed with Ajman Bank's approved Takaful Provider.

أوافق على الاستمرار مع مزود التكافل المعتمد من مصرف عجمان.

I am aware and understand that I have the right to arrange the Takaful/Insurance Policy from another provider of my choice to be assigned to Ajman Bank (i.e. other than the Takaful company offered by Ajman Bank). And I understand that by signing this KFS I choose not to exercise this right, and I have accepted the Takaful provider mentioned herein and its terms and conditions which shall prevail on the other documents."

أدرك وأفهم أنه يحق لي الحصول على وثيقة تكافل/تأمين من مزود آخر من اختياري بحيث تخصص لمصرف عجمان (بخلاف شركة التكافل التي يقدمها مصرف عجمان). وأدرك أنه من خلال التوقيع على هذا المستند فإنني أختار عدم ممارسة هذا الحق وقد قبلت مزود خدمة التكافل المذكور هنا وقبلت شروطه وأحكامه كذلك وتكون هي السارية على باقي المستندات.

Name and Signature of Customer	اسم وتوقيع المتعامل
Emirates ID	الهوية الإماراتية
Date	التاريخ